¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTROS DE SERVIÇO E GARANTIA. **ADVERTÊNCIA:** LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO.



DW255, DW257, DW268
Atornilladores
Parafusadeiras

Reglas generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones. *No hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y lesiones personales de gravedad.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

AREA DE TRABAJO

- ***Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.*
- ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.*
- ***Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

SEGURIDAD ELECTRICA

- ***Las herramientas aterrizadas deben conectarse a una toma de corriente correctamente instalada y aterrizada de conformidad con todos los códigos y reglamentos.*** *Nunca elimine la pata de conexión a tierra ni modifique la clavija en ninguna manera. No utilice adaptadores. Verifique con un electricista calificado si tiene dudas acerca de la conexión a tierra de su toma. Si las herramientas tienen algún mal funcionamiento eléctrico, la tierra proporciona una vía para alejar del operador la electricidad.*
- ***Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (con una pata más ancha que la otra.)*** *Esta clavija se acoplará únicamente en una toma de corriente polarizada de una manera. Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista calificado para que le instalen una toma de corriente polarizada apropiada. El doble aislamiento ⧈ elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de alimentación con conexión a tierra. Aplicable a herramientas Clase II (con doble aislamiento). Las unidades DW255, DW257 y DW268 cuentan con doble aislamiento.*
- ***Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas tales como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores.*** *Hay un gran riesgo de choque eléctrico si su cuerpo hace tierra.*
- *No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad. El agua que se introduce en las herramientas aumenta el riesgo de descargas eléctricas.*
- ***No maltrate el cable.*** *Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente. Consérvelo alejado de calor aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riego de choque eléctrico.*
- ***Cuando opere una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice una extensión marcada "W-A" o "W".*** *Estas extensiones están clasificadas para uso a la intemperie y para reducir el riesgo de choques eléctricos. Cuando utilice una extensión, asegúrese de emplear una con el calibre suficiente para soportar la corriente necesaria para su herramienta. Una extensión con calibre inadecuado causará una caída en el voltaje de la línea resultando en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el calibre correcto para usarse, relativo a la longitud de la extensión y el amperaje mencionado en la placa de identificación. Si tiene dudas, utilice el calibre siguiente. Mientras más pequeño sea el número del calibre, mayor será su capacidad.*

Ténsion (Volts)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127V	0–7	7–15	15–30	3–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Ampéres)	**Sección nominal mínima del cable en milímetros quadrados (mm^2)**			
0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16A	2,5	4,0	No recomendado	

SEGURIDAD PERSONAL

- ***Esté alerta concéntrese en lo que está haciendo***. *Recurra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.*
- ***Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos.*** *Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles.*
- **Evite el encendido accidental.** *Asegúrese que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar. Sostener una herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla sin fijarse si el interruptor está en posición de encendido propicia los accidentes.*
- *Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.*
- ***No se sobreextienda.*** *Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.*
- ***Utilice equipo de seguridad.*** *Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antiderrapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.*

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- ***Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.*
- ***No fuerce la herramienta***. *Emplee la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura y bajo las especificaciones para las que fue diseñada.*
- ***No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.*** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptores peligrosa y debe reemplazarse.*
- ***Desconecte la clavija de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta.*** *Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.*
- ***Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas.*** *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*
- ***Cuide sus herramientas.*** *Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.*

- ***Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.*** *Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.*
- ***Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta.*** *Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.*

SERVICIO

- ***El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.*** *El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.*
- ***Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas.*** *Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riegos de choque eléctrico o lesiones.*

Reglas adicionales de seguridad

- ***Tome la herramienta por las superficies aislantes de sujeción cuando realice una operación en que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cables ocultos o con su propia extensión.*** *El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas de la herramienta queden "vivas" y descarguen hacia el operador.*
- ***Conserve los mangos secos, limpios, libres de aceite y grasa****. Se recomienda el uso de guantes de goma. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta.*
- ***NO TOQUE NINGUNA PARTE METÁLICA DE LA HERRAMIENTA cuando perfore o atornille en muros, pisos o dondequiera que pueda encontrar cables eléctricos vivos.*** *Tome la herramienta solamente por las superficies de sujeción aislantes para evitar el choque eléctrico en caso que perfore o atornille un cable eléctrico vivo.*

⚠ADVERTENCIA: *Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene substancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas substancias químicas son:*

- *plomo de pinturas a base de plomo,*
- *sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).*

El riesgo al contacto con estas substancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas substancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.*

V	*voltios*	*A*	*amperios*
Hz	*hertz*	*W*	*vatios*
min	*minutos*	∿	*corriente alterna*
⎓	*corriente continua*	n_o	*velocidad sin carga*
⏚	*Construcción de clase I (con cable a tierra)*	⏚	*terminal a tierra*
⧈	*Construcción de clase II (con aislamiento doble)*	⚠	*alerta de seguridad símbolo*
BPM	*golpes por minuto*	*…/min*	*revoluciones o reciprocidad por minuto*

Español

Español

Interruptor

FIG. 1

Para encender la herramienta, oprima el gatillo, mostrado en la figura 1; para apagarla, libérelo. **El gatillo interruptor para velocidad variable** permite controlar la velocidad. Mientras más a fondo oprima el gatillo, mayor será la velocidad de la unidad.

Para asegurar el interruptor en el modo de operación continua, oprima el gatillo al mismo tiempo empuja hacia arriba el **botón de encendido permanente.** La herramienta continuará en operación. Para desactivar el mecanismo de operación continua, oprima a fondo el gatillo y suéltelo. Antes de usar la herramienta (cada vez) asegúrese que el mecanismo de liberación del botón de encendido permanente funcione libremente. Asegúrese de desactivar el botón de encendido permanente antes de desconectar la clavija de la toma de corriente. No hacer caso de esta indicación provocará que el taladro se encienda inmediatamente la próxima vez que lo conecte, con el consiguiente riesgo de daños o lesiones. La **palanca de reversa** se utiliza para invertir la marcha del motor para destornillar. Se localiza por encima del gatillo interruptor como se observa en la figura 1. Para invertir la marcha del atornillador, apáguelo y empuje la palanca de reversa hacia la derecha (vista desde la parte de atrás de la herramienta). Para colocar la palanca en posición de marcha hacia adelante, apague la herramienta y empuje la palanca hacia la izquierda.

Acción de flecha muerta

Todos los atornilladores DEWALT proveen una flecha frontal “muerta” para permitir colocar los tornillos en el accesorio de atornillado. Los embragues se detienen con presión de resorte ligera, permitiendo que el embrague principal gire sin hacer girar los accesorios. Cuando se aplica presión suficiente hacia adelante en la unidad, los embragues engranan y hacen girar a la flecha y a los accesorios. Un interruptor de reversa hace posible atornillar o aflojar tornillos con cuerda derecha o cuerda izquierda.

Ensamblaje de accesorios

FIG. 2

El cuadro de mando hexagonal de 6,3 mm (1/4") con seguro de balín se utiliza en todos los atornilladores con sensor de profundidad y para tablaroca. Ensamble los accesorios en la flecha hexagonal y dando unos golpecitos en el accesorio hasta que asiente en su sitio. Frecuentemente se requieren pinzas para quitar el accesorio tirando de éste hacia adelante. El cuadro de mando hexagonal de 1/4" de cambio rápido (figura 2) se utiliza en todas las unidades Versa Clutch™. Un balín de retención proporciona el aseguramiento positivo de todos los accesorios al mandril. Tire hacia adelante en el retén de balín y sujete mientras inserta o retira un accesorio. Suelte para que funcione el retén de accesorios.

Unidades con sensor de profundidad

(DW255, DW257)

PARA CAMBIAR SUJETADORES DE PUNTAS:

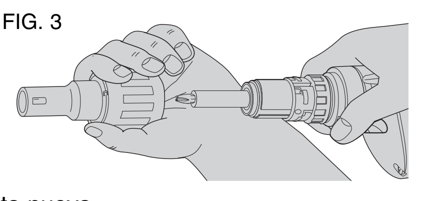
1. Tire hacia adelante en el collarín de ajuste y retírelo de la carcaza del embrague.
2. Tire de la punta en línea recta hacia afuera con unas pinzas si le cuesta trabajo sacarla.
3. Empuje el nuevo sujetador de puntas en la flecha hasta que el balín se asegure en el canal del vástago de la punta.

4. Coloque de nuevo el collarín de ajuste pasándolo sobre el anillo de retención.

NOTA: Haga coincidir las costillas del interior del buscador con los canales de la carcaza del embrague antes de colocarlo.

CAMBIO DE PUNTAS

FIG. 3



1. Tire hacia adelante del collarín de ajuste y sáquelo de la carcaza del embrague (observe la figura 3).
2. Quite la punta vieja ayudándose con unas pinzas y coloque la punta nueva.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD

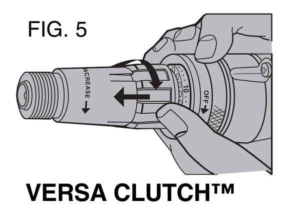
Siga el gráfico que se encuentra en el collarín para aumentar o disminuir la profundidad de atornillado. Para asentar el tornillo con mayor profundidad en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la derecha. Para asentar el tornillo más alto en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la izquierda.

Unidades para colocación de tuercas

UNIDADES VERSA CLUTCH™ (DW268)

El ajuste externo de todas las unidades Versa Clutch para una gran variedad de tamaños de tornillos es rápida y sencilla como sigue (vea la figura 5):

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

1. Tire hacia adelante del collarín y después gírelo en la dirección de aumento (grabada en el collarín de ajuste) para incrementar el grado de activación del embrague y salida de par.
2. La máxima rotación del collarín en la dirección de aumento resulta en la activación completa del embrague y máxima salida de torque y capacidad de tornillos. El collarín y el paro ajustable no se destornillan de la carcaza del embrague.
3. Haga una prueba en una pieza de material de desperdicio para verificar el correcto asentamiento de los tornillos. Es normal después de un periodo de uso que se requiera un pequeño ajuste al collarín debido al desgaste en las caras del embrague.

NOTA: Con el sistema Versa Clutch™, el operador tiene la habilidad para “bloquear” la matraca del embrague si un tornillo pega con un nudo de madera, diferencias en la dureza en piezas de acero u orificios guía incorrectos. El aumento de la presión por parte del operador normalmente originará que se desactive el embrague y continuará asentando el tornillo. Además, un rápido giro del collarín cambiará el ajuste del embrague para evitar todas las posibles dificultades y permitirá el cambio inmediato en la salida de torque dándole al operador la opción de atornillar una gran variedad de tamaños de tornillos.

MANTENIMIENTO

Limpieza

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea. Las partes externas plásticas se pueden limpiar con un paño húmedo y detergente suave. Aunque estas partes son muy resistentes a los solventes,* ***NUNCA*** *use solventes.*

Atornilladores para tablaroca: El buscador y el collar de ajuste deben ser removidos de la zona del embrague y limpiados por lo menos una vez a la semana.

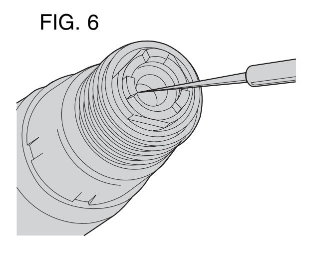
Español

CAMBIO DE EMBRAGUES

1. Retire la cubierta del embrague destornillando en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda).
2. Sujete la herramienta o la carcaza del embrague en una prensa o un tornillo de banco. TENGA CUIDADO, la carcaza se puede dañar fácilmente.
3. Quite los seguros ž con un atornillador pequeño (observe la figura 6).

   NOTA: Si la flecha de salida se desliza hacia el interior de la caja de engranes, saque la caja de engranes y empuje la flecha de salida hacia adelante para exponer el canal del anillo de retención. Reensamble el resorte del la flecha muerta y no permita que se proyecte más de 6 mm (1/4") del extremo.
4. Relubrique los embragues. (Consulte el boletín de partes para identificarlos lubricantes DEWALT).

FIG. 6



Lubricacion

Todos los baleros, de bolas y de agujas se lubrican en la fábrica para la duración de éstos.

LUBRICACION DEL EMBRAGUE

1. Quite la carcaza del embrague destornillándola (cuerda izquierda).
2. Cepille ligeramente las caras del embrague.

Accesorios

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *El empleo de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligroso.*

Dispone usted de los accesorios para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor local autorizado o centro de servicio autorizado.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta (inclusive inspección y cambio de carbones) en los centros autorizados de servicio u otras organizaciones autorizadas que empleen siempre refacciones legítimas.

Especificaciones	DW255-AR	DW255-B2	DW255-BR	DW257-B2	DW257-BR	DW268-AR	DW268-B2	DW268-BR
Tensión de alimentación:	220 V	220 V	127 V	220 V	127 V	220 V	220 V	127 V
Frecuencia de operación:	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Potencia nominal:	540 W	540 W	650 W	540 W	650 W	540 W	540 W	650 W
Rotación sin carga:	0-5 300/min	0-5 300/min	0-5 300/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min

Medidas Gerais de Segurança

ADVERTÊNCIA! LEIA E COMPREENDA TODAS AS INSTRUÇÕES. *O não cumprimento de todas as instruções relacionadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ ou lesões corporais.*

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ÁREA DE TRABALHO

- ***Conserve sua área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As bancadas em desordem e áreas escuras propiciam a ocorrência de acidentes.*
- ***Não use ferramentas elétricas em ambientes que contenham explosivos, bem como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.*** *Ferramentas elétricas geralmente emitem faíscas que podem iniciar um incêndio.*
- ***Mantenha curiosos, crianças e visitantes afastados enquanto estiver operando uma ferramentas elétrica.*** *Distrações podem provocar perda de controle.*

SEGURANÇA ELÉTRICA

- ***Ferramentas aterradas devem ser conectadas em uma tomada instalada de maneira apropriada e aterrada de acordo com todos os códigos e regulamentações. Nunca remova o dispositivo de aterramento ou modifique o plugue de nenhuma maneira. Não use nenhum plugue adaptador.*** *Consulte um eletricista qualificado se você estiver em dúvida se a tomada está devidamente aterrada ou não. Se acontecer de as ferramentas sofrerem um mal funcionamento elétrico ou quebrarem, o aterramento oferece uma rota de baixa resistência para levar a eletricidade para longe do operador.*
- ***Ferramentas com isolamento duplo são equipadas com um plugue polarizado (um pino é mais largo do que o outro.) Este plugue somente se ajusta na tomada polarizada de uma maneira. Se o plugue não se ajusta completamente na tomada, inverta-o. Se ainda assim não se ajustar, entre em contato com um eletricista qualificado para instalar uma tomada polarizada. Não troque o plugue de nenhuma maneira.*** *O Isolamento duplo ⧈ elimina a necessidade de cabos elétricos aterrados de três fios e sistema de alimentação elétrica aterrado. As unidades DW255, DW257, DW268, possuem isolamento duplo.*
- ***Evite contato corporal com superfícies aterradas como canos, radiadores, fogões e refrigeradores.*** *Existe um maior risco de choque elétrico se seu corpo for aterrado.*
- ***Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou umidade.*** *A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*
- ***Cuidado com o fio elétrico. Nunca carregue a ferramenta pelo fio, nem o arranque de um puxão da tomada. Proteja o fio do calor, óleo, objetos cortantes e peças em movimento. Substitua cabos danificados imediatamente. Cabos danificados aumentam o risco de choque elétrico. Quando usar uma ferramenta elétrica em ambiente externo, use uma extensão marcada "W-A" ou "W".*** *Estes fios são graduados para uso externo e reduzem o risco de choque elétrico. Quando usar uma extensão, assegure-se de usar uma suficiente para transportar a corrente que seu produto irá puxar. Um cabo menor causa uma queda na linha de voltagem, resultando em perda de energia e superaquecimento. A tabela mostra o tamanho correto a ser usado, dependendo do comprimento do cabo e da capacidade de ampères gravada na plaqueta. Em caso de dúvida, use o calibre seguinte de maior capacidade.*

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em Metros (m)			
120–127V	0– 7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Faixa de Corrente nominal (Ampéres)	**Secção minima do cabo de extensão em milimetros quadrados (mm²)**			
0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

SEGURANÇA PESSOAL

- ***Fique alerta, observe o que está fazendo e use o bom senso quando estiver operando uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.*** *Um momento de falta de atenção enquanto estiver operando ferramentas elétricas pode resultar em sérias lesões corporais.*
- ***VISTA-SE DE MANEIRA ADEQUADA. Não use roupas ou bijuterias soltas. Amarre o cabelo comprido. Mantenha seu cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis.*** *Roupa, bijuterias ou cabelo comprido podem ficar presos nas partes móveis.*
- ***Evite que o aparelho se ligue acidentalmente. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de conectá-lo na tomada.*** *Carregar a ferramenta com o dedo no interruptor ou conectar ferramentas que estejam com o interruptor ligado propicia acidentes.*
- ***Retire as chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta.*** *Uma chave de ajuste ou chave deixada na parte giratória da ferramenta pode resultar em lesões corporais.*
- ***Mantenha o equilíbrio.*** *Mantenha os pés apoiados, firmes e equilibrados o tempo todo. Isto lhe permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*
- ***Use equipamentos de segurança. Use sempre proteção para os olhos.*** *Máscara protetora contra poeira, calçados antiderrapantes, capacete, e proteção para o ouvido devem ser usados para condições apropriadas.*

USO E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA

- ***Use grampos ou outro meio prático para segurar e apoiar a peça que está sendo trabalhada a uma plataforma estável.*** *Segurar o trabalho com as mãos ou contra o corpo é inseguro e pode levar à perda do controle.*
- ***Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para cada função.*** *A ferramenta correta funcionará melhor e com maior segurança, e dentro dos limites para os quais foi projetada.*
- ***Não use a ferramenta se o interruptor não liga ou desliga.*** *Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- ***Desconecte o plugue da corrente elétrica antes de fazer qualquer ajuste, mudança de acessórios, ou de guardar a ferramenta.*** *Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se dar partida na ferramenta acidentalmente.*
- ***Guarde as ferramentas fora de uso longe do alcance das crianças e outras pessoas despreparadas.*** *Ferramentas são perigosas nas mão de pessoas despreparadas.*
- ***Cuide bem de suas ferramentas.*** *Mantenha suas ferramentas afiadas e limpas. Ferramentas bem cuidadas, com lâminas afiadas, estão menos propensas a quebrar e são mais fáceis de controlar.*
- ***Verifique se existe desalinhamento ou se as partes móveis estão empenadas, se há peças quebradas, ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta. Se houver algum dano, a ferramenta dever ser***

reparada antes de usar. *Muitos acidentes são causados por ferramentas mal cuidadas.*

- ***Use somente acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo.*** *Acessórios que podem servir para uma ferramenta, podem ser perigosos em outra.*

SERVIÇO DE REPARO

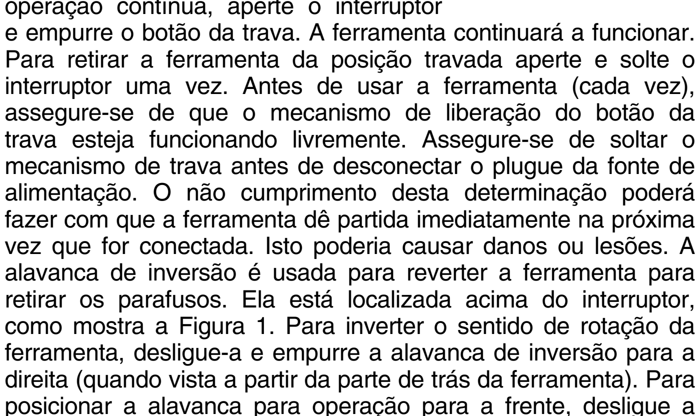
- ***O serviço de reparo da ferramenta somente deve ser executado por pessoal técnico qualificado.*** *Serviço ou manutenção executados por pessoal desqualificado pode resultar em risco de lesões.*
- ***Quando reparar a ferramenta, use somente peças de reposição originais. Siga as instruções da seção de Manutenção deste manual.*** *O uso de peças não autorizadas ou o não cumprimento das Instruções de Manutenção pode criar um risco de choque elétrico ou lesões.*

Regras de Segurança Adicionais

- ***Segure a ferramenta pelas partes isoladas quando executar uma operação onde a ferramenta de corte possa encontrar fios escondidos ou o seu próprio.*** *O contato com um fio "vivo" tornará as partes de metal expostas da ferramenta "vivas" e provocará um choque no operador.*
- ***Mantenha os cabos secos, limpos, livre de óleo e graxa.*** *Recomenda-se o uso de luvas de borracha. Isto permite maior controle.*
- *O rótulo em sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos.*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutos*	∿	*corrente alternada*
⎓	*corrente contínua*	n_o	*velocidade sem carga*
⏚ (Classe I)	*Construção Classe I (aterrado)*	⏚	*terminal de aterramento*
⧈	*Construção Classe II (isolamento duplo)*	⚠	*símbolo de alerta de segurança*
BPM	*batidas por minuto*	*…/min*	*revoluções ou alternações por minuto*

Interruptor



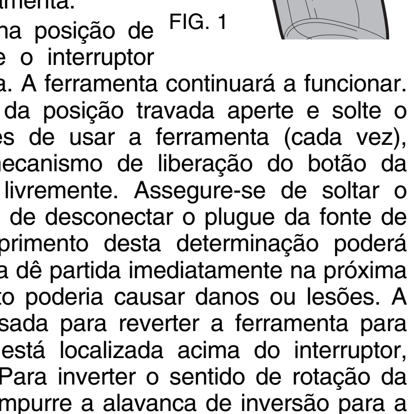


FIG. 1

Para dar partida na ferramenta, aperte o gatilho interruptor, mostrado na Figura 1. Para parar a ferramenta, solte o interruptor. O gatilho interruptor de velocidade variável permite o controle da velocidade. Quanto mais o gatilho interruptor é apertado, maior a velocidade da ferramenta.

Para travar o interruptor na posição de operação contínua, aperte o interruptor e empurre o botão da trava. A ferramenta continuará a funcionar. Para retirar a ferramenta da posição travada aperte e solte o interruptor uma vez. Antes de usar a ferramenta (cada vez), assegure-se de que o mecanismo de liberação do botão da trava esteja funcionando livremente. Assegure-se de soltar o mecanismo de trava antes de desconectar o plugue da fonte de alimentação. O não cumprimento desta determinação poderá fazer com que a ferramenta dê partida imediatamente na próxima vez que for conectada. Isto poderia causar danos ou lesões. A alavanca de inversão é usada para reverter a ferramenta para retirar os parafusos. Ela está localizada acima do interruptor, como mostra a Figura 1. Para inverter o sentido de rotação da ferramenta, desligue-a e empurre a alavanca de inversão para a direita (quando vista a partir da parte de trás da ferramenta). Para posicionar a alavanca para operação para a frente, desligue a ferramenta e empurre a alavanca para a esquerda.

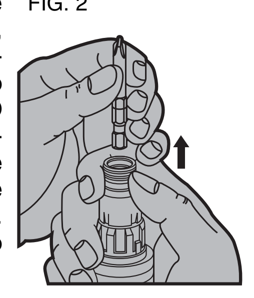
Eixo de Giro Neutro

Todas parafusadeiras da DEWALT oferecem um eixo de giro neutro para permitir aos grampos serem localizados facilmente no acessório de apertar. Os acopladores são mantidos separados por uma leve pressão das molas, permitindo-lhes girar sem rodar o acoplador apertado e o acessório. Quando se aplica suficiente pressão para a frente na unidade, os acopladores se encaixam e giram o eixo e os acessórios. Um interruptor de inversão torna possível apertar ou soltar tanto parafusos esquerdos como direitos.

Montagem do Acessório

O mandril de trava da esfera de base sextavada de 6 mm (1/4") é usado em todas as chaves de fenda sensíveis à profundidade e de "parede seca" (drywall). Monte os acessórios encaixando o eixo sextavado e dando batidinhas leves no acessório até que ele se fixe (clique) no lugar. Geralmente se utilizam alicates para remover o acessório, puxando para fora. O mandril de troca rápida de base sextavada (Figura 2) é usado em todas as unidades Versa Clutch™. O retentor esférico oferece travamento positivo de todos os acessórios no mandril. Puxe para frente no retentor esférico e segure enquanto coloca ou remove acessórios. Solte para obter uma retenção positiva do acessório.

FIG. 2



Unidades Sensíveis a Profundidade

(DW255, DW257)

PARA TROCAR OS SUPORTES DE BIT

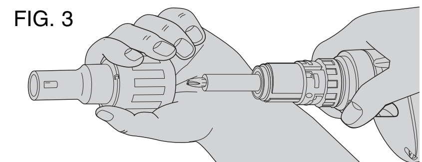
1. Puxe o anel de ajuste para a frente e remova o alojamento do acoplador.
2. Puxe o prendedor do bit direto para fora com o alicate se estiver difícil de remover.
3. Empurre o novo prendedor do bit no eixo até que a trava da esfera se fixe (clique) na espiga do prendedor do bit.
4. Substitua o anel de ajuste fixando-o sobre o anel retentor.

NOTA: Alinhe as varetas dentro do localizador de profundidade com ranhuras no alojamento do acoplador antes de fixar no lugar.

COMO TROCAR A PONTA DO BIT

1. Puxe para a frente o anel ajustador e remova-o do alojamento do acoplador (veja a Figura 3).
2. Use o alicate para remover o bit gasta e instale a nova ponta de bit.

FIG. 3



AJUSTE DE PROFUNDIDADE

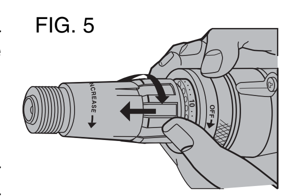
Siga o gráfico no anel para aumentar ou diminuir a profundidade do aperto. Para assentar o parafuso mais profundamente na peça sendo trabalhada, gire o anel de ajuste para a direita. Para assentar o parafuso mais saliente na peça, gire o anel de ajuste para a esquerda.

Unidades de Ajuste de Porcas

UNIDADES VERSA CLUTCH™ (DW268)

O ajuste de todas as unidades Versa Clutch™ para uma ampla variedade de tamanhos de parafusos é rápida e fácil, como se segue (veja a Figura 5):

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

1. Puxe para a frente, depois gire o anel na direção crescente (estampada no anel de ajuste) para aumentar a quantidade de encaixe e saída de torque.
2. A rotação máxima do anel na direção crescente resulta no encaixe total do acoplador e na saída de torque e capacidade de aparafusar máximas. O anel e a parada ajustável não desparafusam o alojamento do acoplador.
3. Faça um teste com um parafuso em uma sobra de material para determinar se o assentamento está correto. É normal depois de um período de uso requerer um leve reajuste do anel devido ao desgaste nas faces do acoplador.

NOTA: Com o Versa Clutch™, o operador tem a capacidade de safar-se de um ricocheteio do acoplador se o parafuso atinge um nó na madeira, rigidez variável em uma peça de aço ou furos pilotos incorretos. A pressão mais forte do operador geralmente faz com que o acoplador pegue e continue a assentar o parafuso.

Além disso, um giro rápido do anel pode mudar o ajuste do acoplador para superar a maioria das dificuldades durante o aperto e oferece uma mudança imediata na saída do torque, dando ao operador a opção de apertar uma maior variedade de tamanhos de parafusos.

MANUTENÇÃO

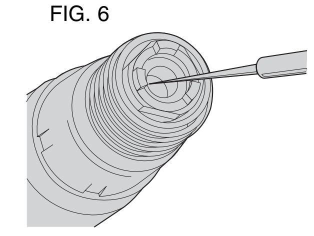
Limpeza

⚠ ***ATENÇÃO:*** *Remova a sujeira e a poeira de todas as saídas de ar com ar seco pelo menos uma vez por semana. Para minimizar o risco de ferimentos nos olhos, use sempre proteção aprovada para olhos ANSI Z87.1 ao executar essas tarefas. As peças de plástico externas podem ser limpas com um pano úmido e detergente neutro. Embora estas peças sejam altamente resistentes a solventes,* ***NUNCA*** *use solventes.*

Parafusadeira de Parede Seca (Drywall): O localizador de profundidade e o anel de ajuste devem ser removidos e a poeira da parede seca (drywall) deve ser soprada para fora da área do acoplador pelo menos um vez por semana.

A TROCA DE ACOPLADORES:

FIG. 6



1. Remova a embalagem do acoplador desparafusando-a (rosca esquerda).
2. Prenda a ferramenta ou a embalagem do acoplador em um prendedor resistente. FAÇA-O COM CUIDADO, a embalagem do acoplador pode ser facilmente danificada.
3. Remova os anéis retentores do acoplador circular com uma chave de fenda bem pequenina (veja a Figura 6).

NOTA: Se o eixo de saída desliza em direção à parte interna da caixa de engrenagem, retire a caixa de engrenagem para expor o encaixe do anel retentor. Recoloque a mola do eixo neutro deixando não mais do que 6 mm (1/4") saindo da ponta do eixo.

4. Lubrifique os acopladores (consulte o Catalogo de Peças para a identificação de lubrificantes da DEWALT).

Português

Lubrificação

Todos o rolamentos de esfera e agulha são lubrificados na fábrica para todo o tempo de duração dos mesmos.

LUBRIFICAÇÃO DOS ACOPLADORES

1. Remova o alojamento desparafusando-o (rosca esquerda).
2. Escove suavemente as faces do acoplador.

Acessórios

⚠ ***ADVERTÊNCIA:*** *O uso de qualquer outro acessório não recomendado para o uso com esta ferramenta pode ser perigoso.*

Os acessórios recomendados para o uso com a sua ferramenta estão disponíveis a um custo adicional no seu representante local ou centro de assistência técnica autorizado. Uma relação completa dos centros de assistência técnica foi anexada à sua ferramenta. Se você necessitar auxílio para encontrar qualquer acessório para sua ferramenta, favor entrar em contato com seu representante local ou centro de assistência técnica autorizado.

Reparos

Para garantir a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição de escovas) devem ser executados por centros de serviço autorizado e outras organizações de serviço qualificadas, sempre usando peças de reposição originais.

Especificações	DW255-AR	DW255-B2	DW255-BR	DW257-B2	DW257-BR	DW268-AR	DW268-B2	DW268-BR
Tensão de alimentação:	220 V	220 V	127 V	220 V	127 V	220 V	220 V	127 V
Frequencia de operação:	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Potencia nominal:	540 W	540 W	650 W	540 W	650 W	540 W	540 W	650 W
Rotação sem carga:	0-5 300/min	0-5 300/min	0-5 300/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO. 42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/N° - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA – MG – CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK &
DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI- SANTIAGO
CHILE

HECHO EN MÉXICO / FABRICADO NO MÉXICO

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(JAN09) Part No. N026863 DW255, DW257, DW268